



## إخلاء طرف!

ورقة المعلومات هذه هي وسيلة عملية مصممة لمساعدة العاملين على الخط الأمامي (خط الاتصال المباشر) في تقديم الدعم للمستفيدين من خدماتهم فيما يتعلق باحتياجاتهم القانونية.

المعلومات الواردة في ورقة المعلومات هذه هي عامة في طبيعتها وقد لا تنطبق على جميع أوضاع المستفيدين من الخدمات أو تعكس الأسلوب الذي يتبعه جميع الأخصائيين القانونيين في ممارسة أعمالهم. إنها ليست البديل للنصيحة القانونية من أخصائي قانوني مرخص.

إن مضمون ورقة المعلومات هذه يعكس القانون والموارد المتوفرة عند آخر تحديث لها. وحيث أن المعلومات القانونية يمكن أن تتغير، يُرجى اتخاذ الحذر والبحث عن أية تطورات جديدة حيثما كان ذلك ممكنًا.

إذا كنت أحد العاملين على الخط الأمامي في منطقة أوتاوا ولديكم أسئلة عن أي من المعلومات الواردة في هذا المصدر، يُرجى التواصل بنا على العنوان الإلكتروني [info@connectingottawa.com](mailto:info@connectingottawa.com).

هذا المصدر مخصص للعاملين على الخط الأمامي الذين يقدمون المساعدة للمستفيدين من خدماتهم كي يتمكنوا من توكيل محام أو مساعد محام. وتقدم ورقة المعلومات هذه نظرة شاملة على الأنواع المختلفة المتوفرة للممثلين القانونيين، وكيفية العثور على ممثل قانوني، وما هي الأمور التي يجب الانتباه لها، وذلك كي تقدموا أفضل الدعم والإرشاد الممكن للمستفيدين من خدماتكم!

## أنواع الممثلين القانونيين

### من هم: المحامون، ومساعدو القانون، ومستشارو الهجرة؟

#### مساعدو القانون

- مساعد القانون هو أخصائي قانوني أنهى الدراسة في برنامج دراسات مساعد القانون من كلية أو جامعة ويحمل الترخيص ويتمتع بسمعة جيدة من نقابة المحامين في أونتاريو.
- الإيجابيات:
  - قد يكون أقل كلفة من المحامي
  - يخصص غالباً في مجال واحد من القانون
  - خيار جيد للأمور القانونية الأقل تعقيداً
  - يستطيع تمثيل المستفيدين من الخدمة أمام محكمة الدعاوى الصغيرة، ومجلس المالك والمستأجر، وأمام قسم حماية اللاجئين.
  - كما يستطيع بعض مساعدو القانون الذين يتمتعون بتدريب خاص تقديم بعض الخدمات القانونية في أمور تتعلق بقانون العائلة.
  - مهنة تخضع للتنظيم حيث يكون مساعدو القانون مطالبين بحمل تأمين ضد مسؤولية الحوادث
- السلبيات:
  - لا يستطيع تمثيل المستفيد من الخدمة أمام معظم مستويات المحاكم
  - لا يستطيع تمثيل المستفيد من الخدمة في أي مجال خارج نطاق ممارسته القانونية الخاضعة للتنظيم

#### المحامون

- المحامي (في أونتاريو) هو أخصائي قانوني أنهى الدراسة في كلية القانون، ونجح في امتحان نقابة المحامين، ويحمل الترخيص ويتمتع بسمعة جيدة من نقابة المحامين في أونتاريو.
- الإيجابيات:
  - هو الأفضل للأمور القانونية المعقدة
  - هو الأفضل للأمور التي قد تحتاج التوجه للمحكمة
  - مُصَرَّح له تقديم النصيحة القانونية
  - مهنة تخضع للتنظيم حيث يكون المحامون مطالبين بحمل تأمين ضد مسؤولية الحوادث
- السلبيات:
  - العوائق المالية تكون عادة مرتبطة بإمكانية توكيل محام (ولكن من الممكن أن يكون المستفيد من الخدمة مستحقاً الحصول على الدعم المالي من المساعدة القانونية في أونتاريو (LAO))

#### مستشارو الهجرة

- يتخصص مستشار الهجرة في أمور مختارة من خدمات الهجرة ومُصَرَّح له لتقديم معلومات – لا نصيحة – قانونية للأشخاص الذين يحاولون أن يجدوا طريقهم ضمن نظام الهجرة الكندية. يجب أن يحمل الترخيص وأن يكون مسجلاً كأخصائي "نشط" في هيئة مستشاري الهجرة والجنسية الكندية أو هيئة مستشاري هجرة الطلاب الدوليين المنظمين.
- الإيجابيات:
  - يُعتَبَر أحياناً خياراً أقل كلفة، ولكن هذا الأمر ليس دائماً صحيح!
  - يستطيع أن يتعامل مع غالبية استمارات الطلبات البسيطة بما في ذلك تصاريح العمل، تأشيرات السفر للزائرين، الإقامة الدائمة، الجنسية، وكفالات الهجرة.
- السلبيات:
  - لا يستطيع تمثيل المستفيد من الخدمة أمام المحكمة
  - لا يُفترض الحصول على أي تدريب قانوني ليصبح الشخص مستشار هجرة
  - هذا المجال من العمل يتمتع بمستوى أقل من تنظيم المهنة الأمر الذي يؤدي إلى المزيد من خطر أن يقوم بعض الأشخاص غير المرخصين بتسمية أنفسهم مستشاري هجرة

موارد لمساعدة المستفيد من خدماتكم في العثور على ممثل قانوني

**خدمة الإحالة في جمعية المحامين (LSRS)**

- ستعمل خدمة الإحالة في جمعية المحامين على ربطكم مع محامٍ أو مساعد محام يستطيع أن يزدكم باستشارة مجانية لمدة 30 دقيقة
- اتصل بخدمة الإحالة في جمعية المحامين على الرقم 1-800-668-7380 أو بتعبئة طلب عبر الإنترنت من هذا الموقع <https://lsrs.lso.ca/lsrs/welcome>

**ابحث في دليل جمعية المحامين في أونتاريو (LSO)**

- يقدم دليل جمعية المحامين في أونتاريو قائمة بجميع المحامين ومساعدي المحامين المرخصين في أونتاريو
- ابحث تحت الاسم، والمكان، ومجال الممارسة
- دليل جمعية المحامين في أونتاريو: <https://lso.ca/public-resources/finding-a-lawyer-or-paralegal/law-society-referral-service>

**المساعدة القانونية في أونتاريو (LAO)**

- استعمل دليل المساعدة القانونية في أونتاريو للبحث عن محامين أو مساعدي القانون يقبلون شهادات المساعدة القانونية في أونتاريو لتغطية قضايا تتعلق بالقوانين الجنائية، الهجرة واللجوء، العائلة، حماية الأطفال، والصحة العقلية: <https://www.legalaid.on.ca/lawyers>
- كما تستطيع عيادات المجتمع المحلي القانونية في أوتاوا المساعدة في بعض الأمور المتعلقة بقوانين الهجرة، والإسكان، والعائلة، والجنائيات، والمخصصات الاجتماعية. انظر ورقة المعلومات من Connecting Ottawa (التواصل في أوتاوا) للحصول على التفاصيل ومعلومات الاتصال: <https://connectingottawa.com/wp-content/uploads/2025/02/INFOSHEET-LAO-and-Community-Legal-Clinics-in-Ottawa-2025-02-25.docx.pdf>

**ابحث في جمعيات قانونية متخصصة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر:**

- دليل جمعية المحامين في كندا: <https://www.cba.org/public/find-a-lawyer/?wst=6580c5d5fc63011c57054a0d4e7569cb>
- جمعية المحامين في منطقة كارلتون: <https://www.ccla-abcc.ca/>
- جمعية المحامين الهسبان (الناطقة بالاسبانية) في كندا: <https://www.chbalegal.com/>
- جمعية المحامين المسلمين في كندا: <https://www.cmla-acam.ca/legaldirectory>
- جمعية المحامين الأوكرانيين في كندا: <https://www.ucbanational.com/>
- اتحاد المحامين الآسيويين الكنديين: <https://faclwestern.com/>
- جمعية محامي الهجرة في كندا: <https://cila.co/directory/>
- جمعية محامي اللجوء في كندا: <https://carl-acaadr.ca/>
- جمعية محامي العمالة والتشغيل في كندا: <https://call-acams.com/>
- جمعية مساعدي المحامين في أونتاريو: <https://opa.website/EN/>

**ابحث عبر الإنترنت**

غالبًا ما يتوفر لدى المحامين ومساعدي القانون بُعد نظر فيما يتعلق بخبرة زملائهم ومدى توافرهم وذلك من خلال شبكات عملهم المهنية. إذا قام أحد المستفيدين من خدماتكم بالاتصال بأحد الأخصائيين القانونيين الذي لا يستطيع أن يقبل قضيتهم، يجب أن تتصخوا هذا الشخص بسؤال المحامي أو مساعد القانون ما إذا كان يستطيع أن يوصي بالاتصال بأحد زملائه.

**ابحث في قوائم مستشاري الهجرة الرسمية**

- هيئة مستشاري الهجرة والجنسية: <https://college-ic.ca/protecting-the-public/find-an-immigration-consultant?l=en-CA>
- هيئة مستشاري هجرة الطلاب الدوليين المنظمين: [https://college-ic.ca/become-licensed/about-rcics-and-risias#tabs\\_risias](https://college-ic.ca/become-licensed/about-rcics-and-risias#tabs_risias)

## نصائح سريعة يجب أخذها بالاعتبار عند الاتصال بالأخصائيين القانونيين

### معلومات يجب أخذها بالاعتبار عند الاتصال بأحد الأخصائيين القانونيين لطلب المساعدة في مشكلة قانونية

- عند الاتصال الهاتفي الأول/الرسالة الصوتية/البريد الإلكتروني/الرسالة النصية، يجب أن تتصحاوا المستفيد من الخدمة أن يقوم بتزويد المعلومات التالية:
  - الاسم
  - رقم الهاتف و/أو عنوان البريد الإلكتروني
  - السؤال عما إذا كانوا يقبلون شهادات المساعدة القانونية في أونتاريو، إذا كان ذلك ينطبق
  - السؤال عما إذا كانوا يفرضون رسوماً على المقابلات الأولية (تسمى استشارات)، وما هو المبلغ الذي يتقاضونه لهذه المقابلات
  - تقديم ملخص قصير للقضية. مثلاً:
    - لقد وصلت توّاً من صوماليا إلى كندا، وأنا أبحث عن محامٍ لتمثيلي في طلب اللجوء الذي تقدمت به
    - لقد تم فصلتي، توّاً، من عملي ولكنني أعتقد أن ذلك كان بسبب ديانتني
    - زوجي السابق لم يدفع نفقة الطفل لمدة أكثر من ستة أشهر، وأنا أريد أن أجعله يبدأ في الدفع
  - إذا تمت إحالة المستفيد من خدماتكم من طرف جهة ما، يجب تزويد اسم تلك الجهة
  - اطلبوا بأدب، إذا لم يكونوا قادرين على قبول قضيتكم، أن يقوموا بإحالتكم إلى بعض زملائهم
- يجب إعطاء مكتب المحاماة على الأقل 3-5 أيام عمل للرد على اتصالكم قبل الاتصال بهم للمتابعة
- يجب أن تقولوا للمستفيدين من خدماتكم ألا يصابوا بالإحباط. قد يكون من الضرورة أن يتصلوا بالعديد من المحامين، أو مساعدي المحامين، أو مستشاري الهجرة قبل أن يجدوا واحداً منهم يشعرون معه بالارتياح ويكون على استعداد لتمثيلهم أمام القانون.

### إنذارات بالخطر (رأية حمراء)

### ساعدوا المستفيدين من خدماتكم على تجنب الاخصائيين القانونيين المحتمالين

إن معظم الأخصائيين القانونيين يتميزون بالثقة والكفاءة، ولكن البعض قد يعرضون مؤهلاتهم بشكل غير صحيح أو ربما لا يتصرفون حسب أفضل مصلحة للمستفيد من خدماتكم. يجب أن تقوموا بتشجيع المستفيدين من خدماتكم على التدقيق في خلفية المحامي، أو مساعد القانون أو مستشار الهجرة، وتوجيه الأسئلة لهم، و الثقة بحدسهم وشعورهم الداخلي قبل توكيل الممثل القانوني. إن النصائح السريعة الواردة أدناه يمكن أن تساعد المستفيدين من خدماتكم على تجنب التمثيل القانوني السيء.

### اقرأ مراجعات المستفيدين من خدمات هذا الممثل القانوني

- ابحثوا عن هذه المراجعات في غوغل Google، أو لينكدإن LinkedIn، أو أي منصات أخرى للاطلاع على الانطباعات من المستفيدين السابقين من هذه الخدمات.
- إن شرح التجارب الإيجابية أو السلبية يمكن أن تشكل نقطة بداية مفيدة للمستفيدين من خدماتكم عندما يريدون التوصل إلى قرار عما إذا كان الأخصائي القانوني مناسباً لهم.

## انظروا في دليل جمعية المحامين في أونتاريو LSO

- يمكن العثور على جميع المحامين ومساعدي القانون المرخصين للعمل في أونتاريو في دليل جمعية المحامين في أونتاريو LSO. إذا كان المحامي أو مساعد القانون غير موجود في هذا الدليل، فهذا يعني على الأغلب أنهم غير مرخصين.
- إذا كان لدى المحامي أو مساعد القانون تاريخ من الإجراءات التأديبية ضده أو تم تجميد رخصته في أي وقت من الأوقات، فإن هذا سيكون وارداً في دليل جمعية المحامين في أونتاريو LSO.
- إذا لم تكن متأكدًا ما إذا كان المحامي أو مساعد القانون يتمتع بالترخيص، اتصل بجمعية المحامين في أونتاريو على الرقم 1-800-668-7380.

## تحقق من عنوان عملهم ومعلومات الاتصال

- يتوفر للمحامين ومساعدي القانونيين موقع مهني على الإنترنت يعرض مجالات عملهم ووثائق اعتمادهم، وعنوان عملهم، ورقم الهاتف، والبريد الإلكتروني.
- يجب أن تكونوا حذرين من المحامين أو مساعدي القانون الذين يستعملون فقط حسابات بريد إلكتروني شخصي (مثلًا، Gmail أو Yahoo).

## الحذر بشأن الإحالة من داخل المجتمع المحلي للمستفيد من الخدمة

- إن بعض الأشخاص غير المرخصين قد يقدموا أنفسهم، لسوء الحظ، على أنهم محامون، أو مساعدي القانون، أو مستشارو هجرة، وبالتالي يستغلون المستفيدين من الخدمات الضعفاء وثقتهم في أفراد من المجتمع المحلي.

## إنذارات خطر محددة في مجال الهجرة

- عندما يقوم الممثل القانوني بتقديم استمارة طلب (إلى دائرة الهجرة) بدون أن يذكر أنه ممثل المستفيد من الخدمة أو بدون أن يوقع نموذج استعمال ممثل Use of a Representative form .
- عندما يقوم الممثل القانوني بإنشاء عنوان بريد إلكتروني جديد للوصول إلى بوابة/مدخل portal المستفيد من الخدمة على موقع دائرة الهجرة ولكن بدون أن يعطيهم كلمة السر.

## إنذارات خطر أخرى يجب الانتباه لها

- عندما يعدكم الممثل القانوني بإجراءات قانونية "سريعة وسهلة".
- عندما يتم إجراء المقابلات في أماكن عامة – مثل المطاعم أو المقاهي – بدلاً من مكتب المحامي، ولا يحرص الأخصائي القانوني بشكل صحيح على حماية سرية المستفيد من الخدمة.
- عندما لا يصر الممثل القانوني على أن يقوم المستفيد من الخدمة بمراجعة استمارة الطلب قبل تقديمها.
- عندما يقدم لكم الممثل القانوني النصائح بكم بعض المعلومات أو تقديمها بشكل غير صحيح.
- عندما لا يقدم لكم الممثل القانوني إيصالات بشأن أي إجراءات مالية.
- عندما لا يقدم لكم الممثل القانوني اتفاق توكيل المحامي (العقد) retainer، الأمر الذي قد يسبب بعض الارتباك بشأن مدى الخدمات والمسؤوليات، والرسوم، وهذا قد يؤدي إلى أن يصبح المستفيد من الخدمة بدون حماية أو توقعات واضحة.
- عندما لا يطلب الممثل القانوني موافقة المستفيد من الخدمة قبل اتخاذ أي إجراء بشأن ملف قضيتهم.
- إذا شعرت أن شيئاً ما يثير الشك، تابعوا بحذر.